



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/DEC/15/22  
19 December 2022

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十五届会议 – 第二阶段会议  
2022年12月7日至19日，加拿大蒙特利尔  
议程项目 26

### 生物多样性公约缔约方大会通过的决定

#### 15/22. 自然和文化

缔约方大会，

回顾第 X/20 号决定第 16 段，其中欢迎生物多样性公约秘书处与联合国教育、科学及文化组织关于生物多样性和文化多样性之间联系的联合工作方案，并回顾第 14/30 号决定，其中确认联合工作方案是有用的协调机制，可推动《公约》的执行，加深全球对文化多样性与生物多样性的相互联系的认识，

欢迎从 2010-2020 年联合工作方案下的国际和区域举措中吸取的经验教训<sup>1</sup>，

注意到联合工作方案仍与《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》<sup>2</sup> 密切相关，

1. 决定重申对关于生物多样性与文化多样性之间联系的联合工作方案的承诺，生物多样性公约秘书处、联合国教育、科学及文化组织、国际自然保护联盟、国际古迹遗址理事会、国际文化财产保护与修复研究中心及其他相关伙伴，包括联合国土著问题常设论坛、联合国大学可持续性高等研究所、特别是土著人民和地方社区将促进联合工作方案，从全社会观点出发，采用综合方式，充分尊重人权和土著人民和地方社区的权利，以便支持在国家 and 地方各级根据本国国情执行《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》，包括使其主流化，充分吸收生物文化多样性的附加值，利用生物和文化遗产，加强生物多样性与文化多样性之间的联系，包括通过环境教育途径，从而在各级实现《公约》的各项目标和与自然和谐相处的 2050 年愿景<sup>3</sup>；

<sup>1</sup> 见关于自然与文化之间联系的声明汇编（CBD/WG8J/11/INF/2）。

<sup>2</sup> 第 15/4 号决定，附件。

<sup>3</sup> 第 X/2 号决定。

2. **请**执行秘书并**邀请**联合国教育、科学及文化组织、生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台、国际自然保护联盟、国际古迹遗址理事会、国际文化财产保护与修复研究中心及其他有关国际机构和进程，在资源允许的情况下，探讨和考虑设立一个类似于生物多样性相关公约联络小组的机构间机制，确保工作的互补性，同时尊重每个机构的职责，避免工作的不必要重叠和重复，最大程度地提高效率，查明和克服挑战，以适当规模推广取得的经验，促进本决定附件所载 2020 年后联合方案的各项目标；

3. **鼓励**各国政府、所有相关公约包括《保护世界文化和自然遗产公约》和《保护非物质文化遗产公约》的缔约方、国际古迹遗址理事会、国际文化财产保护与修复研究中心、世界知识产权组织、联合国土著问题常设论坛、土著人民权利专家机制以及联合国特别报告员等相关政府间组织和非政府组织、学术界、土著人民和地方社区、私营部门和民间社会，利用本决定附件所载各项要素和任务，加强合作与协调，为关于生物多样性与文化多样性之间联系的联合方案做出贡献和提供支持，并根据各国国情，在各自审议生物多样性和文化多样性过程中运用取得的经验；

4. **欢迎**本决定附件所述要素和任务，这些要素和任务借鉴现行联合工作方案，旨在加强整个国际体系的合作，实现相辅相成的目标；

5. **请**执行秘书并**邀请**联合国教育、科学及文化组织、国际自然保护联盟及其他有关国际机构、缔约方和其他国家政府，与一个广泛的伙伴联盟一道，在土著人民和地方社区的充分参与下，在资源允许的情况下，执行本决定附件所述要素和任务，并酌情向执行问题附属机构和其他机制报告进展情况。

## 附件

### 关于生物多样性与文化多样性之间联系的联合工作方案的要素和任务

**目标：**确认并促进自然与文化遗产和多样性，将此作为经济、社会和环境层面的可持续发展的使能因素和驱动因素，是通往《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》到 2050 年与自然和谐相处愿景、可持续发展目标和气候行动的一条途径，承诺在土著人民和地方社区充分有效参与下，在《公约》工作和其他有关进程中加强生物多样性与文化多样性之间的联系并考虑取得的经验。

#### 要素 1

##### 制止全球自然和文化多样性持续不断且经常急剧下降的联合战略

###### 任务 1.a

公约秘书处将与联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、国际自然保护联盟和其他有关机构一道，利用第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组等有关机构拟定的建议、研究、倡议和文件，为各项与生物多样性和文化有关的公约和协定制定一项联合战略，促进采取行动，制止全球自然和文化多样性的持续不断且经常急剧的下降。

###### 任务 1.b

公约秘书处将与教科文组织、国际自然保护联盟和其他有关机构一道，制定工具和指导，确保利用土著人民和地方社区持有的遗传资源和与遗传资源有关的传统知识所产生的惠益得以与土著人民和地方社区公平公正地分享，以维护其的文化、健康和福祉。

#### 要素 2

##### 科学对话、知识对话、知识体系的对等、指标和监测工作

###### 任务 2.a

第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组将与科学、技术和工艺咨询附属机构合作，参照《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》以及当前有关生物和文化多样性与人类福祉的工作，审查并更新第 XIII/28 号决定通过的关于保护和可持续利用生物多样的传统知识的四项指标<sup>4</sup>。

###### 任务 2.b

---

<sup>4</sup> 缔约方大会第 XIII/28 号决定通过了以下关于土著人民和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的知识、创新和做法的现状和趋势的指标：(a) 土著语言多样性和土著语言使用人数的趋势；(b) 土著和地方社区传统领地土地用途变化和土地使用权趋势；(c) 从事传统职业的趋势；(d) 通过在国家实施《战略计划》的过程中充分融入、保障传统知识和做法以及土著和地方社区的全面而有效参与对传统知识和做法予以尊重的趋势。

公约秘书处将继续进行国际努力，同教科文组织、国际自然保护联盟和其他有关机构合作，在土著人民和地方社区充分有效的参与下，将现行指标和《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》中制订的有关指标操作化。

### **任务 2.c**

公约秘书处将继续进行国际努力，在土著人民和地方社区充分有效参与下，考虑到同土著人民和地方社区最为相关的各种要素，探索基于社区的监测和信息系统的全部潜力，把这些系统作为监测《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》成就的方式和工具，同时在对可持续发展目标及其他全球进程的监测中寻求协同增效。

### **任务 2.d**

公约秘书处、教科文组织和国际自然保护联盟将与其他相关组织和各缔约方一道努力，在土著人民和地方社区充分有效参与和自由、事先和知情同意下，致力充分保护传统知识，在生物文化多样性方面组织各种活动、空间和平台，促进传播和交流科学体系与传统知识体系中有关保护和可持续利用生物多样性的价值观、知识、经验、方法和成果，并在国际、国家和区域各级推动持续的能力建设，制定和推行开放型知识对话和知识联产框架。

## **要素 3**

**在综合的社会-生态系统中纳入生物文化多样性和自然与文化之间的联系**

### **任务 3.a**

公约秘书处将与教科文组织、国际自然保护联盟、联合国土著问题常设论坛、各缔约方、其他有关组织以及土著人民和地方社区合作，按照联合方案，推动开展各项旨在加强生物多样性与文化多样性之间联系的举措。

### **任务 3.b**

公约秘书处将与教科文组织、国际自然保护联盟、缔约方和有关组织合作，在土著人民和地方社区自由、事先和知情同意及充分和有效参与下，促进制定、支持和实施具体措施，使土著人民和地方社区得以记录、记载、保护和传承传统语言和方言，特别是土著语言，这将有助于实现《公约》的目标<sup>5</sup>。

### **任务 3.c**

公约秘书处将与教科文组织、国际自然保护联盟、缔约方和有关组织合作，使土著人民和地方社区能够在其自由、事先和知情同意下，记录、记载和传承传统知识，特别是与保护自然和文化以及可持续利用自然资源相关的传统知识。经土著人民和地方社区自由、事先和知情同意并考虑具体国情，这种信息可以发布。

### **任务 3.d**

---

<sup>5</sup> 忆及参加将关于土著人民和地方社区的8(j)条和相关条款纳入《公约》及其议定书工作在线论坛的与会者提议由教科文组织作为语言方面的牵头机构。

公约秘书处将与教科文组织、国际自然保护联盟、缔约方和有关组织合作，在土著人民和地方社区充分和有效参与下，促进生物多样性的保护、可持续利用和共同管理。

#### **要素 4**

##### **制定新的传播、教育和提高公众意识方法**

###### **任务 4.a**

公约秘书处将与教科文组织、国际自然保护联盟、其他有关机构、土著人民和地方社区合作，编写传播和教育材料，用以提高全社会和所有部门对生物、文化和语言多样性之间相互依存和相互联系的认识，从而促进人类福祉和环境可持续性，加强对传统知识的认识和对传统知识拥有者的可持续使用做法的认识。这些材料应在文化上适合不同受众的需求，并酌情以土著人民和地方社区可以理解的格式和语言提供。

###### **任务 4.b**

公约秘书处将与教科文组织、国际自然保护联盟、其他有关机构、土著人民和地方社区合作，帮助缔约方和其他利益攸关方编写关于土著语言的传播和教育材料和提高认识战略。

